

Concept Francesca

FRANCESCA LE LOHÉ ♠ JOANNA PIDCOCK Libretto

企画・作曲

フランチェスカ・レロイ

テキスト

ジョアンナ・ピドコック

出演

小阪亜矢子

出演

住吉梨紗

箏

マクイーン 時田深山

AYAKO KOSAKA ♠ LISA SUMIYOSHI ♠ MIYAMA-MCQUEEN-TOKITA

It's tempting to think the past has the answers.

How Was It For You?

音
楽
劇

もうひとつの『キタ・セクスアリス』

人に見せられるようなものになるやら、世に公にせられるようなものになるやら分らない。

2022 ~ 5

WED

FRI

会場

—— とうしま区民センター

Toshima Civic Center ● 小ホール

18 ~ 20

How Was It For You

音楽劇

もうひとつの『キタ・セクスアリス』

声と箏が時空を越えて響かせる、もうひとつの『キタ・セクスアリス』。

森鴎外の短編小説『キタ・セクスアリス』から着想を得て、作曲家フランチェスカ・レロイがオリジナルの音楽劇を立ち上げます。本公演は、その創作プロセスの一端を見せる試みであり、これからこのプロジェクトが世界中を旅していくための門出を示すものです。様々なバックグラウンドを持つクリエイティブメンバーとともに、「国」の枠を越えた個々人のコラボレーションによって、文化のパイプをつなぎ続けることを目指します。

.... 一人の女性が自分の先祖によって綴られた一冊の日記を見つける。しかし彼女は、その日本語を解読することができなかった。そこで、日本にいる従姉妹に連絡し、一体そこには何が書いてあるのかを尋ねる。どうやら、ただの日記ではないらしい。これは、性体験の記録である。恥じらいと好奇心の中で、二人は日記を読みすすめていく。そこから何かが変わるだろうか。気になる問いに答えを見出し、考えや経験を分かち合えるのか。

Composer Francesca Le Lohé's new original musical drama, inspired by Ogai Mori's novel, 'Vita Sexualis'. This performance not only reveals the creative process, but marks the beginning of this project's journey across the world. With creative members from various backgrounds working beyond the framework of 'nationality', this project aims to foster cultural connections through collaboration.

Stumbling across the long-forgotten diary of an ancestor, a young woman is disappointed to find she can't understand the written Japanese. She asks her cousin in Japan to help her read it, only to find the book is not so much a diary, but rather the ancestor's attempts to write about his sex life. Embarrassed, but curious, the cousins read on. But has much changed since then? Do they find it any easier to find answers to their burning questions, to share their private thoughts and experiences?

もうひとつの『キタ・セクスアリス』。

5/18 ⑤ 19:00-
プレビュー公演

※公演時間は約 50 分を予定しています。
※全ての回で、公演終了後に
アフタートークを実施します。

⑥ 19:00- TALK GUEST 額田 大志(作曲家、演出家)
公演+トークセッション

⑦ 14:00- TALK GUEST How Was It For You? クリエイティブメンバー
公演+トークセッション

⑧ 18:00- TALK GUEST 滝口 健(ドラマツルク、翻訳者)
公演+トークセッション

会場 しま区民センター 小ホール
〒170-0013 東京都豊島区東池袋 1-20-10
JR 他各線「池袋駅」(東口)より徒歩 7 分



チケット料金
プレビュー公演 1000 円
[学生・一般共通 / 完全予約制] ※チケット枚数わずか
学生料金 2000 円
一般 3000 円
当日 3500 円

チケット販売 4月4日 ⑨ 12:00 より



チケット
ご予約方法

演出・翻訳 How Was It For You? クリエイティブメンバー
Directed and Translated by The Creative Members of How Was It For You?

企画 / 作曲 フランチェスカ・
Concept / Composer Francesca Le Lohé レロイ

演劇的な企画や文化交流を中心に、日本とイギリスで活動する作曲家・コミュニティミュージシャン。2020年8月に世界中の作曲家・アーティストと作家を繋げるSound and Word Networkを立ちあげる。谷崎潤一郎 小説「鍵」を題材にした、イマージンでサイトスペシフィックなオペラ「THE鍵KEY」の作曲家・演出家。2019年「第19回佐治三賞」受賞。T.Ama Music and Arts Festival, Sonorities, Tête à Tête: The Opera Festival, London Festival of Architecture等様々なフェスティバルで作品が取り上げられる。

台本 ジョアンナ・
Libretto Joanna Pidcock ピドコック

オーストラリア出身。現在イギリスを拠点にエッセイスト、歌劇の台本作家、舞台制作者として活動する。ケイティ・ミッチェルやアリス・バーナなどの演出家、劇作家のもとで研鑽を積み、またショウビューネ劇場、バービカン・センター、ハムステッド・シアターのプロジェクトに携わる。2019年にアヴィニョン演劇祭の一環で開催されたSéminaire en Avignon residencyでは、イギリスを代表してブリティッシュ・カウンスル若手芸術家として参加。風景や園芸のレンズを通して、国家やアイデンティティについて描写し、現在は複雑な、植民地時代の家族史と、領土所有の追求について探求する初めての著書を執筆中。本の企画案は、2021年フィッツカラルド・エディション出版のエッセイ賞の最終候補となった。

出演 小阪
Featuring Ayako Kosaka 亜矢子

東京芸術大学声楽科卒業。仏ヴィル・ダヴレー音楽院及びお茶の水女子大学大学院博士前期課程修了(声楽)。同博士後期課程在学中(音楽学)。第35回フランス音楽コンクール第2位。メゾソプラノ歌手として近代歌曲を中心に古楽から実験音楽まで幅広く演奏。歌詞や解説など音楽関連の翻訳も多く手がける。コンセラー・C会員。筑波大学附属駒場中学校非常勤講師。

舞台監督 河合 京花 Kyoka Kawai
Stage Manager
空間 林 愛弥 Aimi Hayashi
Space Design
音響 中岡 尚子 Hisako Nakaoka
PA
フライヤーデザイン 伊川 絵理 Eri Ikawa
Flyer Design
制作協力 楊淳婷 Yan Chunting
Creative Support
プロデュース 松尾 加奈 Kana Matsuo
Producer

主催 Sound & Word Network 協力 NPO法人月面脱兔社
Produced by Supported by

お問い合わせ howwasitforyou2022@gmail.com

出演 Featuring Lisa Sumiyoshi

俳優。劇26.25団所属。幼少期をアメリカなどで過ごし、日英中を話す。現代劇などに出演する傍ら、日本舞踊、長唄三味線などの伝統芸能も学び、日本語と英語のバイリンガル即興コント集団、パイレーツ・オブ・東京湾の一員としても活動。外務省職員として、在ロサンゼルス日本国総領事館で副領事も務めた。東京藝術大学芸術環境創造科修士課程修了。

箏 マクイーン時田 深山
Koto Miyama McQueen-Tokita

即興、現代音楽、オリジナル曲を中心に活動するオーストラリア出身の箏奏者。伝統に基づきながら人が面白い、聴きたいと思える音楽に箏を取り入れる考えで独自の音楽を目指す。日本国内に加え、アメリカ、カナダ、ヨーロッパ、オーストラリアなどで活動。2019年にACCグランティとしてニューヨークに滞在し、現代音楽と即興に関わる。2020年に欧、米、豪、日本の作曲家の作品を収録したソロアルバム「SONOBE」をリリース。

助成
公益財団法人東京都歴史文化財団
アートカウンシル東京(スタートアップ助成)

Help Musicians

Help Musicians

ARTS COUNCIL TOKYO